Child Protection Investigations **Information for parents and carers.** **www.staffsscb.org.uk**	تحفظ اطفال کی جانچ پڑتال والدین اور نگرانوں کے لئے معلومات **www.staffsscb.org.uk**
Complaints If you have a complaint please contact the Social Worker involved with your child and and a complaints leaflet will be made available to you. Complaints should be made in writing within 28 days of the Conference to: Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk	شکایات اگر آپ کی کوئی شکایت ہے تو براہ کرم اپنے کے ساتھ مصروف عمل سوشل ورکر سے رابطہ کریں اور آپ کو شکایات سے متعلق ایک کتابچہ دستیاب کرایا جائے گا۔ شکایات ذیل کے پتےپر تحریری طور پر کانفرنس کے بعد 28 دنوں کے اندر دی جائیں گی: Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH www.staffordshire.gov.uk
Remember • You are the most important person in your child's life. • Your views and feelings will be heard and respected. • There is a commitment from all Child Welfare Agencies to help and support you at this difficult time. • If you are able to work with people who are committed to help you, it is likely that your child will remain safe.	یاد رکھیں • آپ اپنے بچے کی زندگی میں سب سے اہم فرد ہیں۔ • آپ کی آراء اور آپ کے احساسات کو سنا جائے گا اور ان کا احترام کیا جائے گا۔ • بہبودی اطفال کی تمام ایجنسیوں کی جانب سے اس مشکل وقت میں آپ کی امداد اور اعانت کرنے کا وعدہ ہے۔ • اگر آپ ایسے لوگوں کے ساتھ کام کرنے کے اہل ہیں تو آپ کی مدد کرنے کے تئیں عہد بستہ ہیں تو، اس بات کا امکان ہے کہ آپ کا بچہ محفوظ ہی رہے گا۔

Further helpful information is available from:

- A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel.
- Your local Citizens Advice Bureau.
- Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696
- Children's Legal Centre (child law) – Tel: 0845 120 2948

مزید معاون معلومات درج ذیل سے دستیاب ہیں:

- کوئی وکیل جو لاء سوسائٹی کے بچوں سے متعلق پینل کا ممبر ہو۔
- آپ کا مقامی سیٹیزن ایڈوائس بیورو
- فیملی رائٹس گروپ (صلاح کی لائن) ٹیلیفون:0800 7311 696
- چلڈرنز لیگل سنٹر (بچوں سے متعلق قانون) – ٹیلیفون0845 120 2948

The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:

If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.

اسٹیفورڈ شائر سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ کے شراکت دار ہیں:

اگر آپ کو یہ دستاویز کسی دیگر زبان یا شکل جیسے بڑے حروف میں مطلوب ہے تو براہ کرم کمیونیکیشن ٹیم (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ) سے 01785 278666 پر رابطہ کریں۔

Published February 2008
Review Date February 2009
Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print &
Design. Telephone: 01785 276051
Safeguarding Children Board

شائع شدہ فروری 2008
نظرثانی کی تاریخ فروری 2009
تزئین و اشاعت بذریعہ اسٹیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل سنٹرل پرنٹ اینڈ ڈیزائن۔
ٹیلیفون: 01785 27605
سیف گارڈنگ چلڈرن بورڈ

<table>
<tr>
<td>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning

Adult Social Care

District Councils

The Police Probation

Youth Offending Services

Health

Connexions

CAFCASS

Young Offenders Institutes

The Voluntary Sector</td>
<td>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning.
استیفورڈ شائر کاؤنٹی کونسل – (چلڈرن اینڈ لائف لانگ لرننگ)
Adult Social Care
ایڈلٹ سوشل کیئر
District Councils
ضلعی کونسلیں
The Police Probation
دی پولیس پروبیشن
Youth Offending Services
نوعمر مجرمین سے متعلق خدمات
Health
صحت
Connexions
Connexions (نوجوانوں کو معلومات، صلاح، رہنمائی، مشاورت، ذاتی ترقی کے مواقع،خصوصی خدمات کا حوالہ اور حمایت فراہم کرکے مدد کرتا ہے تاکہ ہو تعلیمی، تربیتی، اور ملازمت اور مالی اعانت تک رسائی حاصل کرسکیں جو ان کیلئے دستیاب ہے۔
CAFCASS
CAFCASS (عدالت میں بچوں سے متعلق مقدمات میں ان کی نمائندگی کرتا ہے)
Young Offenders Institutes
نوعمر مجرمین سے متعلق ادارے
The Voluntary Sector
رضاکارانہ شعبہ</td>
</tr>
<tr>
<td>Why does Children’s Social Care need to be involved?

If Children’s Social Care is told by someone that your child may be suffering harm or may be at risk of suffering harm, the law says that they must look into the matter to ensure that your child is safe.

They may receive referral information from a variety of places, indeed anyone can refer to Children’s Social Care if they are worried about a child.</td>
<td>چلڈرنز سوشل کیئر کو اس میں کیوں شامل ہونا پڑتا ہے؟

اگر کسی شخص کی معرفت چلڈرنز سوشل کیئر کو یہ بتایا جاتا ہے کہ آپ کا بچے کو نقصان پہنچ سکتا ہے یا اس کو نقصان پہنچنے کا خطرہ لاحق ہوسکتا ہے تو، قانون یہ ہےکہ انہیں یہ یقینی بنانے کے لئے اس معاملے پر ضرور نگاہ رکھنی چاہئے کہ آپ کا بچہ محفوظ ہے۔

انہیں متعدد مقامات سے حوالہ جاتی معلومات حاصل ہوسکتی ہیں، در اصل کسی بھی فرد کو اگر بچے کے بارے میں پریشانی لاحق ہے تو وہ چلڈرنز سوشل کیئر سے رجوع کرسکتا ہے۔</td>
</tr>
<tr>
<td>What sort of harm?
Harm in these circumstances means child abuse or child maltreatment. Somebody may abuse or neglect a child by harming them or also by not acting to prevent harm. It is often described in one of these ways:-</td>
<td>کس قسم کا نقصان؟
ان حالات میں نقصان کا مطلب بچے سے بدسلوکی یا بچے کے ساتھ نازیبا برتاؤ ہے۔ کوئی فرد بچے کو نقصان پہنچا کر، یا نقصان کو روکنے کی کارروائی نہ کرکے بھی ان کے ساتھ بدسلوکی یا ان کو نظر انداز کرسکتا</td>
</tr>
</table>

• Physical abuse • Emotional abuse • Sexual abuse • Neglect • Any combination of these Enquiries will also have to be made if a child is living with someone who has previously been involved in the abuse of another child.	ہے۔ اسے اکثر و بیشتر ان میں سےکسی ایک طریقے سے بیان کیا جاتا ہے:۔ • جسمانی بدسلوکی • جذباتی بدسلوکی • جنسی بدسلوکی • بے توجہی • اگر بچہ کسی ایسے شخص کے ساتھ رہ رہا ہے جو ماضی میں کسی اور بچے کے ساتھ بدسلوکی میں ملوّث رہا ہے تو ان جانچ پڑتال میں سے کوئی بھی قدرے مشترک بنانا چاہئے۔
What is likely to happen? • The social worker and/or police officer involved will tell you about the concerns that have been reported about your child. It may not be possible to tell you who reported these concerns. • The social worker and/or police officer involved will need to talk to your child and any other children in your household. These interviews may be video recorded. This is to make sure that your child/ren is/are not questioned too many times. The video is then stored in a safe place by the police officer. • Where it has been suggested that someone has caused harm to your child/ren you are likely to be spoken to by a social worker and a police officer. • If you are able to talk openly with the people involved about the concerns the best decisions will be made for your child.	**کس چیز کے واقع ہونے کا امکان ہے؟** • اس میں شامل سوشل ورکر اور / یا پولیس آفیسر بچے کے بارے میں جن تشویشات کی اطلاع دی گئی ہے اس کے بارے میں آپ کو بتائے گا۔ آپ کو یہ بتانا ممکن نہیں ہوگا کہ کس نے ان تشویشات کی اطلاع دی ہے۔ • اس میں شامل سوشل ورکر اور / یا پولیس آفیسر کو آپ کے بچے سے اور آپ کے گھر میں موجود کسی اور بچے سے بات کرنی ہوگی۔ ان انٹرویز کا ویڈیو ریکارڈ بنایا جاسکتا ہے۔ یہ اس بات کو یقینی بنانے کے لئے ہے کہ آپ کے بچے / کے بچوں سے بہت بار بار سوالات نہیں پوچھے جا رہے ہیں۔ اس کے بعد پولیس آفیسر اس ویڈیو کو ایک محفوظ جگہ پر سنبھال کر رکھ دیتا ہے۔ • جہاں اس بات کی صلاح دی جاتی ہے کہ کوئی شخص آپ کے بچے / بچوں کے لئے تکلیف کا باعث بنا ہوا ہے تو ممکن ہے کہ کوئی سوشل ورکر یا پولیس آفیسر آپ سے بات کرے۔ • اگر آپ تشویشات کے بارے میں ملوّث افراد کے ساتھ کھلم کھلا بات کرنے کے اہل ہیں تو آپ کے بچے کے لئے بہترین فیصلہ کیا جائے گا۔
What else might happen? • Sometimes it may be necessary for a doctor to see your child. This will normally	**اور کیا کچھ ہوسکتا ہے؟** • کبھی کبھی ڈاکٹر کے لئے آپ کے بچے کو دیکھنا

be a doctor who has a lot of experience of working with children. If there are other children in the family they may also need to be seen in order to make sure that they are alright.

- You will be asked for your permission before your child is seen by a doctor (although if your child is old enough to understand what is happening they can give permission themselves).

ضروری ہوسکتا ہے۔ یہ عام طور پر ایک ایسا ڈاکٹر ہوگا جس کو بچوں کے ساتھ کام کرنے کا کافی تجربہ ہوتا ہے۔ اگر خاندان میں دیگر بچے ہیں تو ڈاکٹر کے لئے انہیں بھی دکھانے کی ضرورت ہے تاکہ یہ یقینی بنایا جائے کہ وہ بالکل ٹھیک ٹھاک ہیں۔

- ڈاکٹر کے ذریعہ بچے کو دیکھے جانے سے پہلے آپ کی اجازت طلب کی جائے گی (حالانکہ اگر آپ کا بچہ اتنا بڑا ہے کہ جو کچھ ہو رہا ہے اس کو سمجھتا ہے تو وہ خود بھی اس کی اجازت دے سکتے ہیں)۔

Will my child/ren be taken away from me?

- This is often a very real concern for families. In the vast majority of reported child abuse cases it will be assessed that it is in the child's best interest for them to remain at home with their families. This is often where problems are sorted out most effectively.
- Sometimes agreement is reached for children to stay with their extended family for a short time while enquiries are made.
- If Children's Social Care believes it necessary, they can apply to the Court to protect your child if he/she is in danger of significant harm.
- If the Police believe that your child is in immediate danger they can take your child to a safe place for up to 72 hours. A safe place may include a family member, a family friend, a foster carer or sometimes hospital.
- Children's Social Care have to consider the safety and welfare of your child above all else, but they also have a responsibility to try to enable families to stay together.

کیا میرا بچہ مجھ سے دور ہوجائے گا؟

- کنبوں کے لئے اکثر و بیشتر یہ بہت ہی زیادہ تشویش کی بات ہوتی ہے۔ بچوں کے ساتھ بدسلوکی کی جو اطلاعات ملی ہیں ان میں سے زیادہ تر معاملات میں اس بات کی تشخیص کی جائے گی کہ بچوں کا اپنے کنبوں کے ساتھ گھر پر ہی رہنا ان کے بہترین مفاد میں ہے۔ یہ صورتحال اکثر اس وقت پیدا ہوتی ہے جب بہت ہی مؤثر انداز میں دشواریوں کی درجہ بندی کی جاتی ہے۔
- کبھی کبھی چھان بین کی کارروائی کے وقت بچے کو مختصر سے عرصے کے لئے اپنے قریبی کنبے کے پاس قیام کرنے کے ضمن میں اقرارنامہ ہوجاتا ہے۔
- اگر چلڈرنز سوشل کیئر ضروری سمجھتا ہے، اور آپ کے بچہ / بچی کو زبردست نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہے تو وہ ان کے تحفظ کے لئے عدالت میں درخواست دے سکتے ہیں۔
- اگر پولیس کو یقین ہے کہ آپ کے بچے کو فوری خطرہ لاحق ہے تو وہ آپ کے بچے کو 72 گھنٹوں کے لئے کسی محفوظ جگہ لے کر جاسکتی ہے۔ یہ محفوظ جگہ کنبے کا گھر، کنبے کا ساتھی، پرورش و پرداخت کرنے والا نگراں یا کبھی کبھی ہسپتال پر مشتمل ہوسکتا ہے۔
- چلڈرنز سوشل کیئر کو سب سے پہلے آپ کے بچے کے تحفظ اور بہبود کا خیال رکھنا ہوتا ہے، لیکن ان پر یہ بھی ذمہ داری عائد ہوتی ہے کہ کنبوں کو ایک ساتھ رہنے کا اہل بنانے کی بھی کوشش کریں۔

After the investigation – what happens next?

Children's Social Care may do one or more

چھان بین کے بعد –

of the following:-

- Take no further action.
- Offer you advice and help. This help may also be provided by other professionals or organisations.
- Arrange a meeting to decide what will happen next. (This is called an Initial Child Protection Conference – there is another leaflet that explains about this.)
- If it is absolutely necessary, take legal action in order to protect your child.

آگے کیا ہوتا ہے؟

چلڈرنز سوشل کیئر ذیل میں سے ایک یا زیادہ کام انجام دے سکتا ہے:-

- مزید کارروائی نہ کرے۔
- آپ کو مشورہ اور امداد پیش کرے۔ یہ امداد دیگر پیشہ ور افراد یا تنظیموں کے ذریعہ بھی فراہم کی جاسکتی ہے۔
- یہ فیصلہ کرنے کے لئے میٹنگ کا انتظام کرسکتے ہیں کہ اس کے بعد کیا ہوگا۔ (اسے تحفظ اطفال کی ابتدائی کانفرنس کہا جاتا ہے – اس کے بارے میں بتانے کے لئے ایک اور کتابچہ موجود ہے۔)
- اگر بالکل ہی ضروری ہوجاتا ہے تو، آپ کےبچے کے تحفظ کے لئے قانونی کارروائی کرتا ہے۔

What are my rights as a parent?

You have the right to:-

- Be listened to and supported throughout the investigation.
- Be involved in what is happening and told about the decisions that are being made.
- Be told in writing about the outcome of the investigation when it is over.
- Be able to complain if you feel that you were not treated fairly and have your complaint dealt with.

والدین کی حیثیت سے میرے کیا حقوق ہیں؟

آپ کو درج ذیل باتوں کا حق حاصل ہے:-

- پوری چھان بین کے دوران آپ کی بات سنی اور آپ کی اعانت کی جائے۔
- جو کچھ بھی ہو رہا ہے اس میں شامل کیا جائے اور جو فیصلے ہو رہے ہیں ان کے بارے میں آپ کو بتایا جائے۔
- چھان بین ختم ہوجانے پر اس کے نتیجے کے بارے میں آپ کو تحریری طور پر بتایا جائے۔
- اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کے ساتھ منصفانہ سلوک نہیں ہوا تھا اور آپ کی شکایت کا ازالہ نہیں ہوا تھا تو شکایت کرسکیں۔